

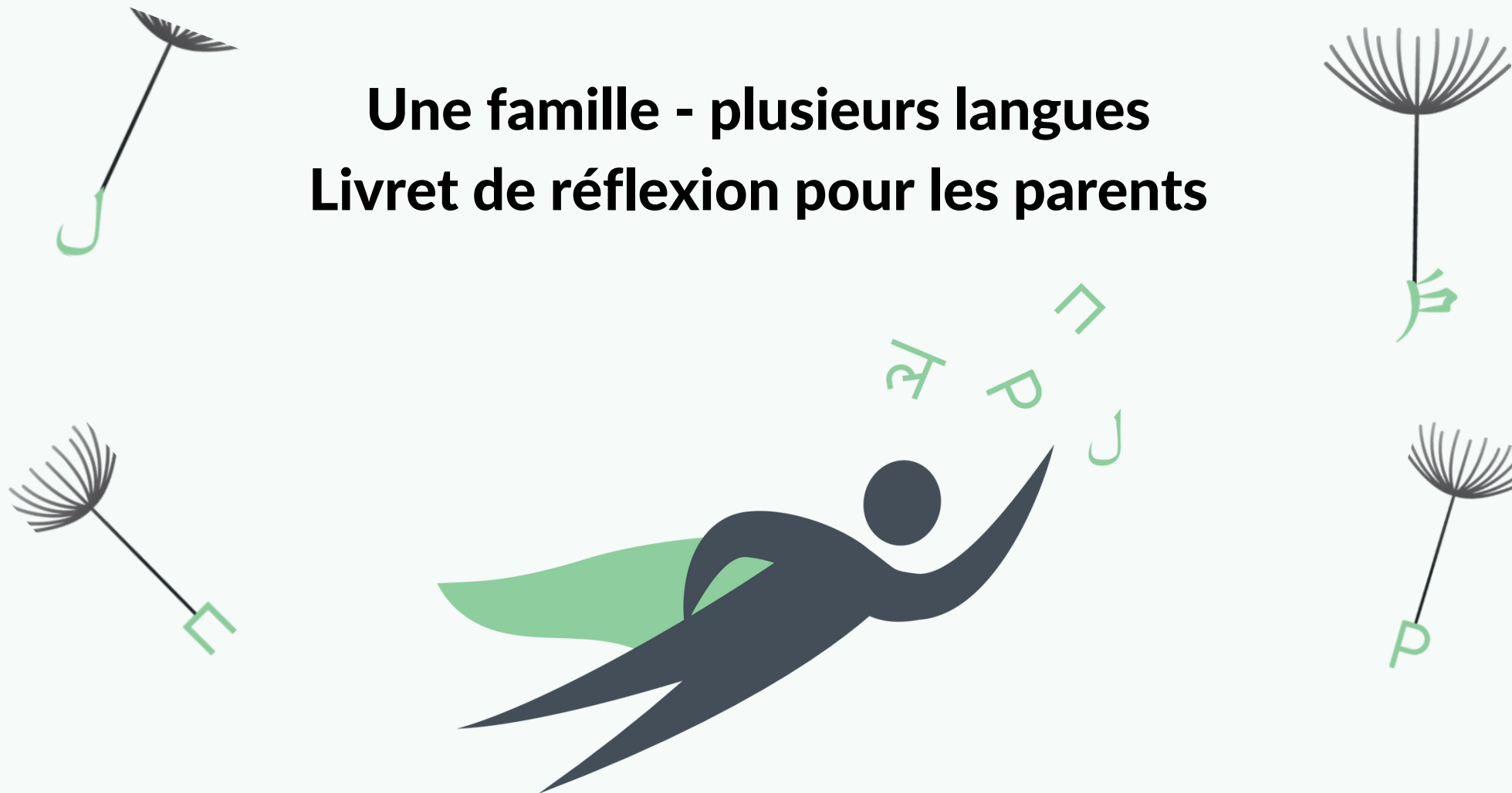


Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Une famille - plusieurs langues

## Livret de réflexion pour les parents



# TABLE DE MATIÈRES



**Introduction  
générale**

**Page 2**



**Étape 1  
Réfléchir sur ses  
compétences en langues**

**Pages 3-4**



**Étape 2  
Explorer les langues qui  
sont les vôtres**

**Pages 5-6**



**Étape 3  
Réfléchir sur les objectifs  
en langues pour vos enfants  
sur le long et court terme**  
**Pages 7-8**



**Étape 4  
Ouvrir les portes à la  
famille et aux amis**

**Pages 9-10**



**Et si vous  
vous  
projetez...**

**Page 11**



**Étape 5  
Choisir une stratégie de  
langues à la maison :  
un choix à faire ensemble**

**Pages 12-13**



**Soutenir  
votre enfant**

**Page 14**



**Étape 6  
Soutenir votre enfant  
au quotidien  
Activités d'apprentissage**

**Page 15**



**Étape 7  
Soutenir votre enfant  
au quotidien  
Contacts sociaux**

**Page 16**



**Étape 8  
Regarder vers l'avenir**

**Page 17**



**Conclusions**

**Page 18**

Bonjour et bienvenue à vos parents d'un enfant multilingue

Élever son enfant en lui offrant plusieurs langues, c'est un cadeau avec beaucoup de valeur. La majorité de la population mondiale vit dans un environnement multilingue. Puisque la situation de chaque famille est différente, il est important qu'en tant que parent vous trouviez la meilleure méthode pour votre famille en particulier.

Acquérir une langue dépend de la quantité et de la qualité de langue que l'enfant reçoit dans chaque langue. C'est pour cela que les enfants peuvent acquérir les langues à des vitesses différentes. Il court beaucoup de mythes dévastateurs sur l'acquisition multilingue, comme "cela pourrait créer de problèmes d'identité", ou même "être la source de problème d'apprentissage". Ces mythes ne doivent pas miner vos choix.

Le livret que vous avez entre les mains a été conçu pour vous aider à choisir une stratégie afin d'aider votre enfant à grandir de manière multilingue. Il est divisé en 8 étapes; chacune commence par une petite présentation suivie d'une ou deux pages d'activités de réflexion.

Certaines des activités doivent être remplies par les parents de manière individuelle, alors que pour d'autres, c'est mieux de le faire ensemble. Il se peut que ce livret vous prenne du temps à remplir, mais choisir une bonne stratégie de langue est vraiment important pour votre enfant et aura une influence sur son avenir. Nous sommes certains que ce ne sera pas du temps perdu.

Sur notre site internet ([www.plantinglanguages.com](http://www.plantinglanguages.com)), vous trouverez également des vidéos dans lesquelles des parents parlent de leurs expériences sur l'éducation multilingue de leurs enfants ainsi que d'autres ressources intéressantes.

Nous vous souhaitons du plaisir à remplir ce livret et à utiliser les autres matériaux que nous avons développés.  
Avec nos meilleurs souhaits

L'équipe de Planting Languages

# ÉTAPE 1



## RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).

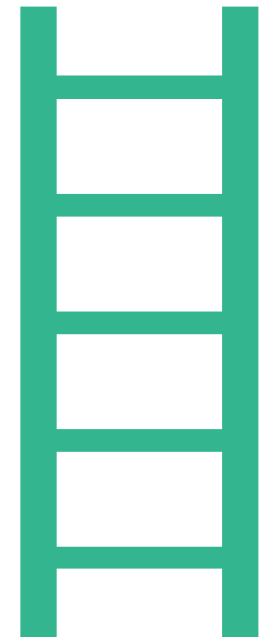
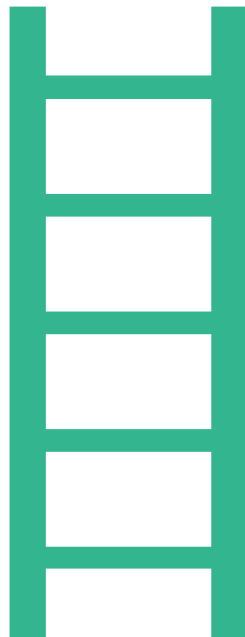
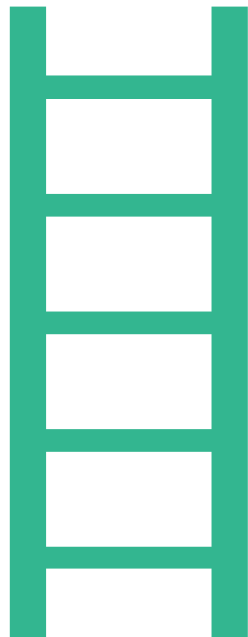
 Les langues que je parle

 Les langues que je comprends

 Les langues que j'écris

 Les langues que je lis

Parent 1



***Ecrivez les langues avec lesquelles vous vous sentez le plus compétent en haut de l'échelle  
Ecrivez les autres langues en dessous***

# ÉTAPE 1



## RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).



Les langues que je parle



Les langues que je comprends

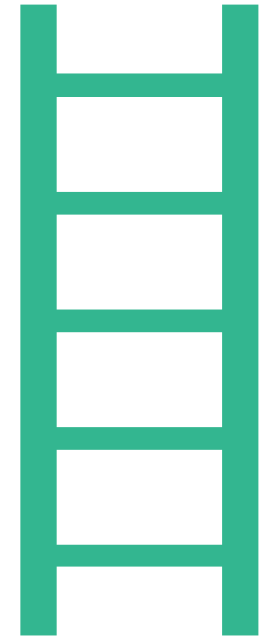
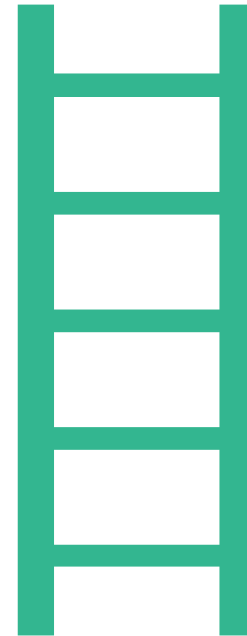
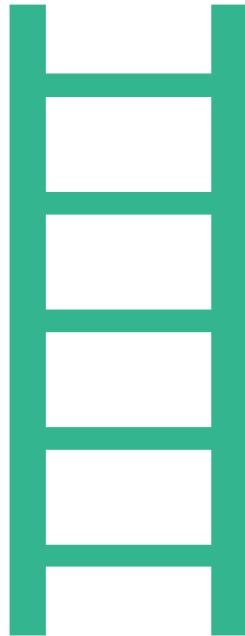
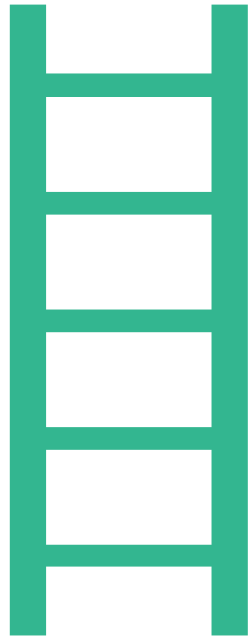


Les langues que j'écris



Les langues que je lis

Parent 2



***Ecrivez les langues avec lesquelles vous vous sentez le plus compétent en haut de l'échelle  
Ecrivez les autres langues en dessous***

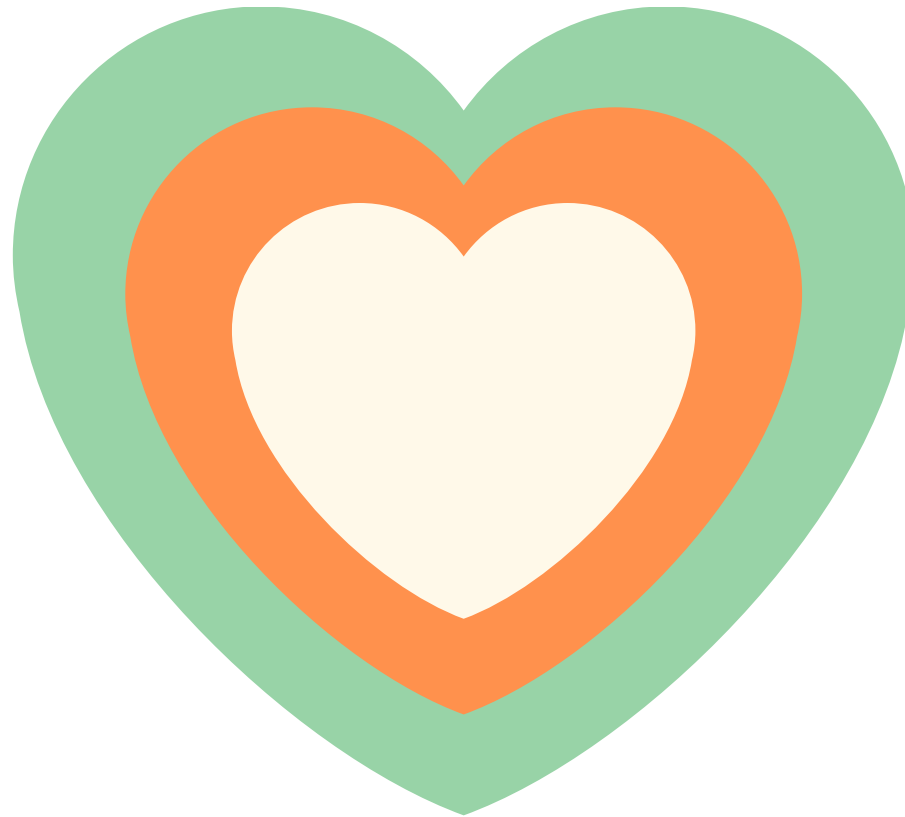
## ÉTAPE 2



### EXPLORER LES LANGUES QUI SONT LES VÔTRES

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.

Parent 1



***Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci. Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité.***

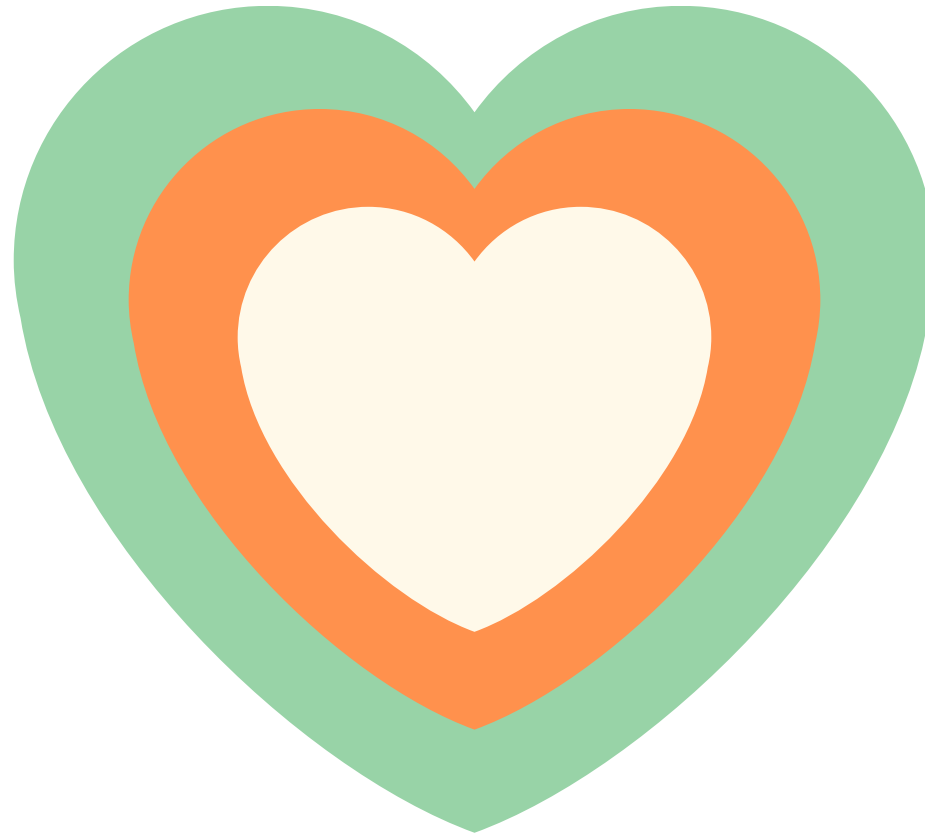
## ÉTAPE 2



### EXPLORER LES LANGUES QUI SONT LES VÔTRES

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.

Parent 2



***Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci. Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité.***

## ÉTAPE 3



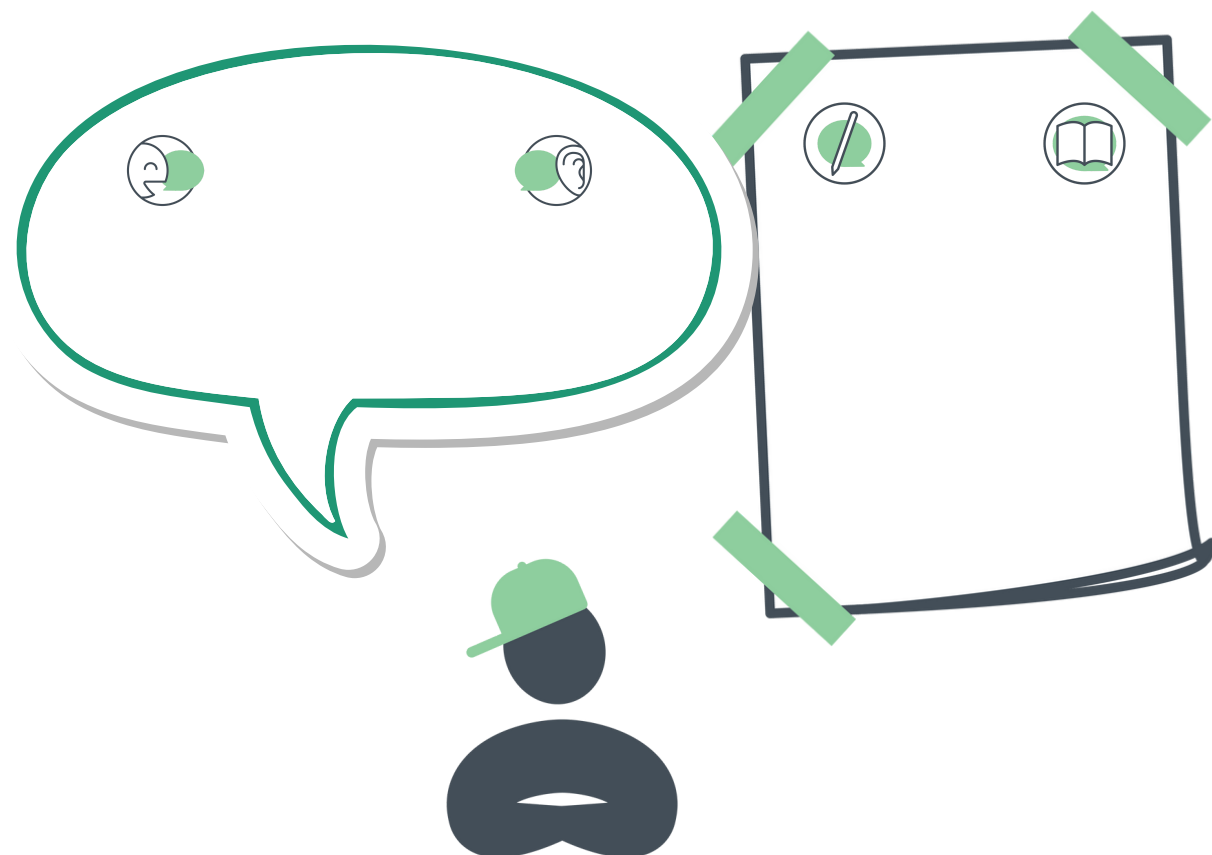
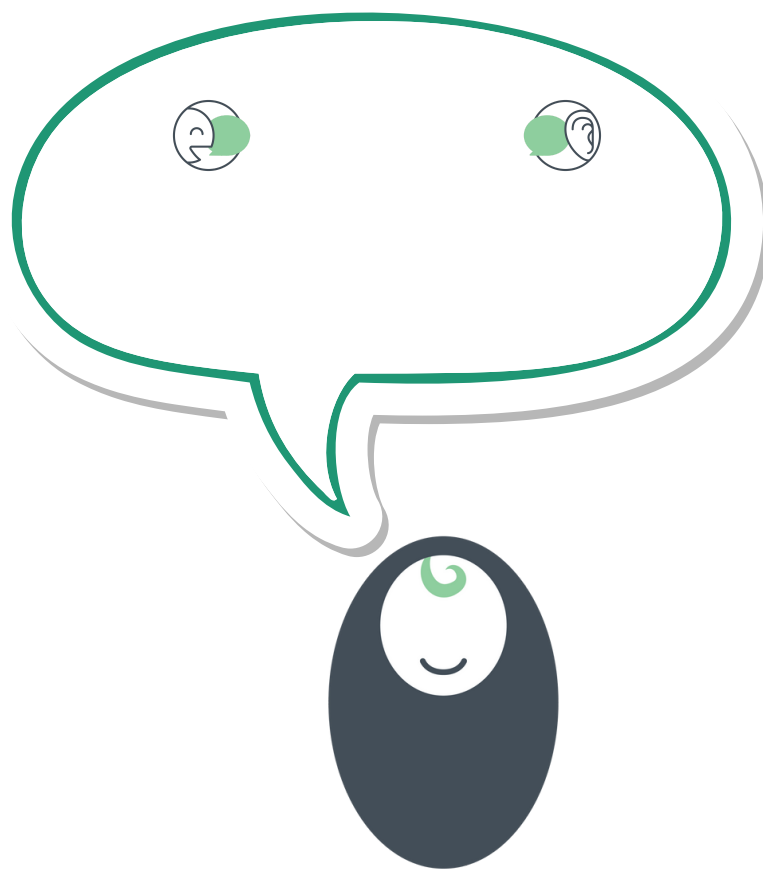
# RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME

Pensez-vous que votre enfant puisse devenir une personne multilingue compétente et qu'est-ce que cela veut dire pour vous ? Quelles langues souhaitez-vous qu'il apprenne et dans quelles mesures ? Parler une langue, c'est super, mais comprendre une langue est également une compétence qui n'a pas de valeur. Il est utile de faire la différence entre les priorités dès les premières années et les objectifs sur lesquels se concentrer plus tard.

Depuis la naissance

Plus tard

Parent 1



**Écrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne dès la naissance**  
**Écrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne plus tard.**



## ÉTAPE 3



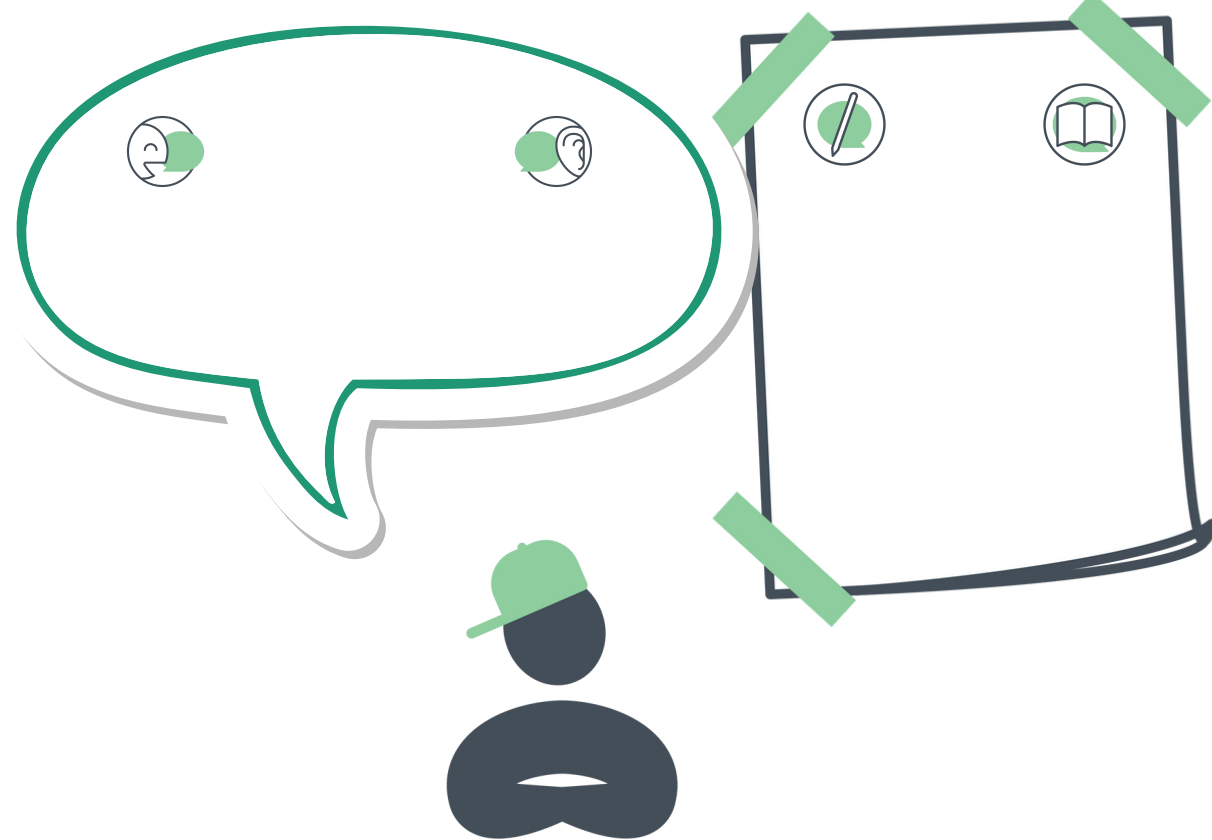
# RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME

Pensez-vous que votre enfant puisse devenir une personne multilingue compétente et qu'est-ce que cela veut dire pour vous ? Quelles langues souhaitez-vous qu'il apprenne et dans quelles mesures ? Parler une langue, c'est super, mais comprendre une langue est également une compétence qui n'a pas de valeur. Il est utile de faire la différence entre les priorités dès les premières années et les objectifs sur lesquels se concentrer plus tard.

Depuis la naissance

Plus tard

Parent 2



**Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne dès la naissance**  
**Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne plus tard.**

## ÉTAPE 4

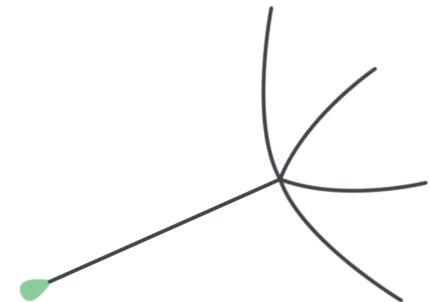
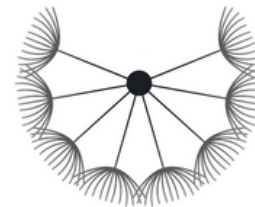
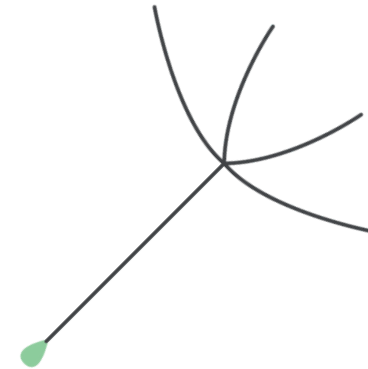
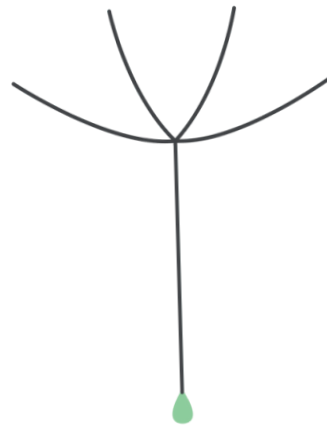
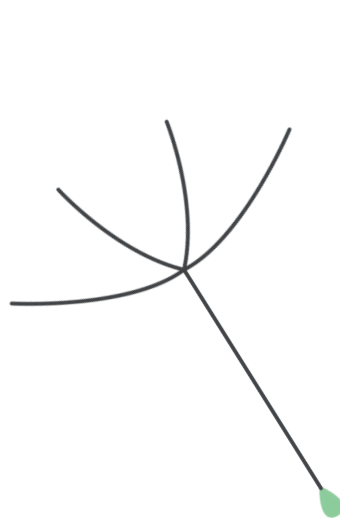
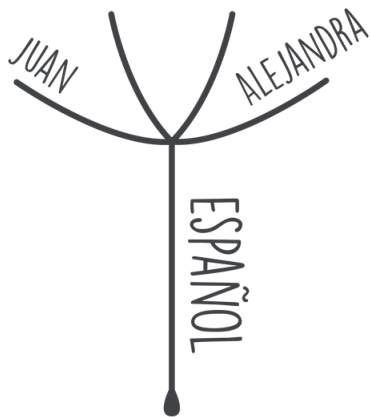


### OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Parent 1

Exemple



**Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.**

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?  
Oui/ Non - De la part de qui?**

## ÉTAPE 4

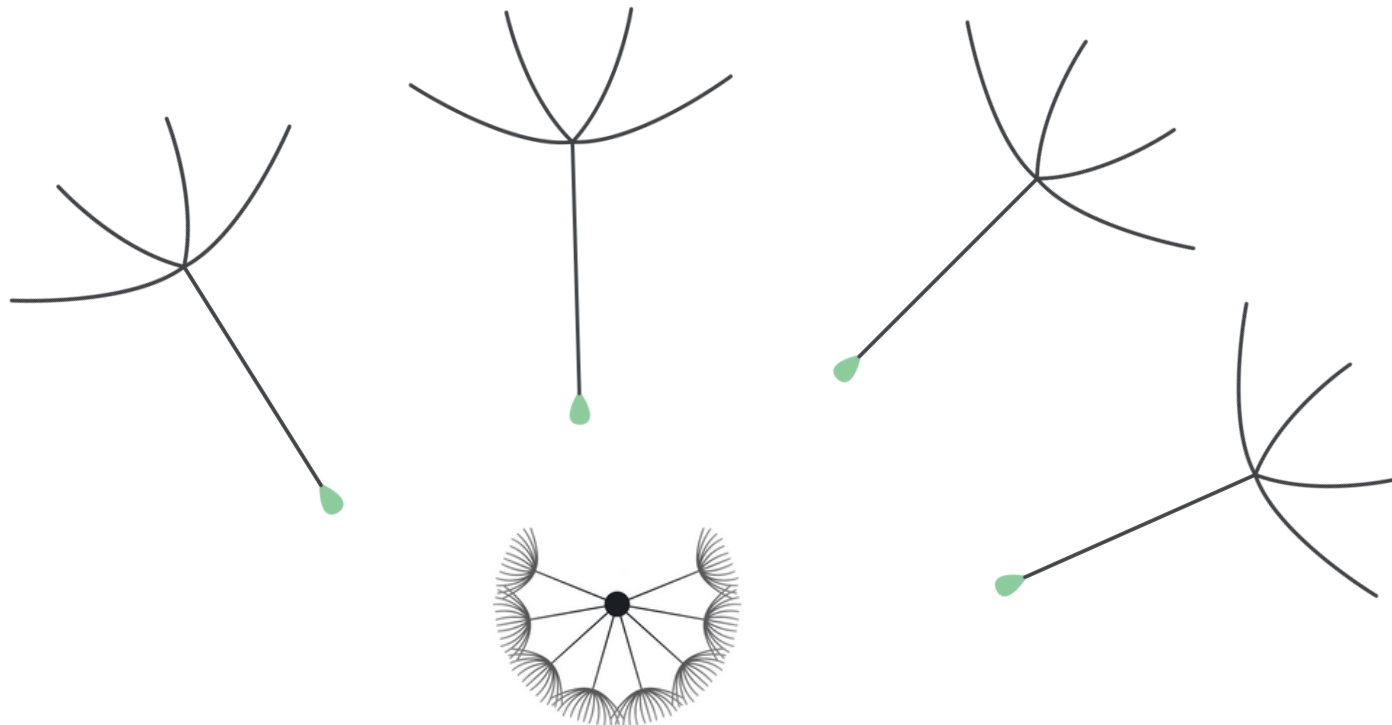
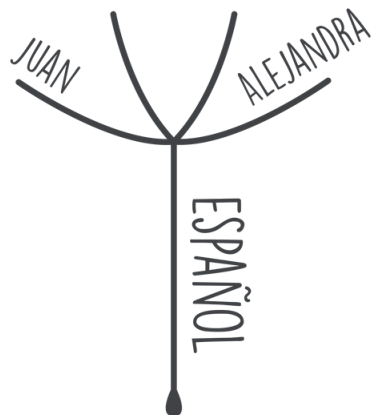


### OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Parent 2

Exemple



**Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.**

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?  
Oui/ Non - De la part de qui?**

## ET SI VOUS VOUS PROJETIEZ...

Vous avez réfléchi au sujet de vos compétences en langues. Vous avez réfléchi sur votre attachement émotionnel aux langues que vous parlez. Vous avez déjà une idée des personnes qui pourraient vous aider à élever votre enfant de manière multilingue. Vous avez fixé vos buts. Maintenant, vous êtes prêt à développer une approche linguistique spécifique pour votre famille. Cela demande de prendre des décisions et de discuter de votre situation, nous encourageons donc les deux parents à compléter ensemble les pages suivantes de ce livret.



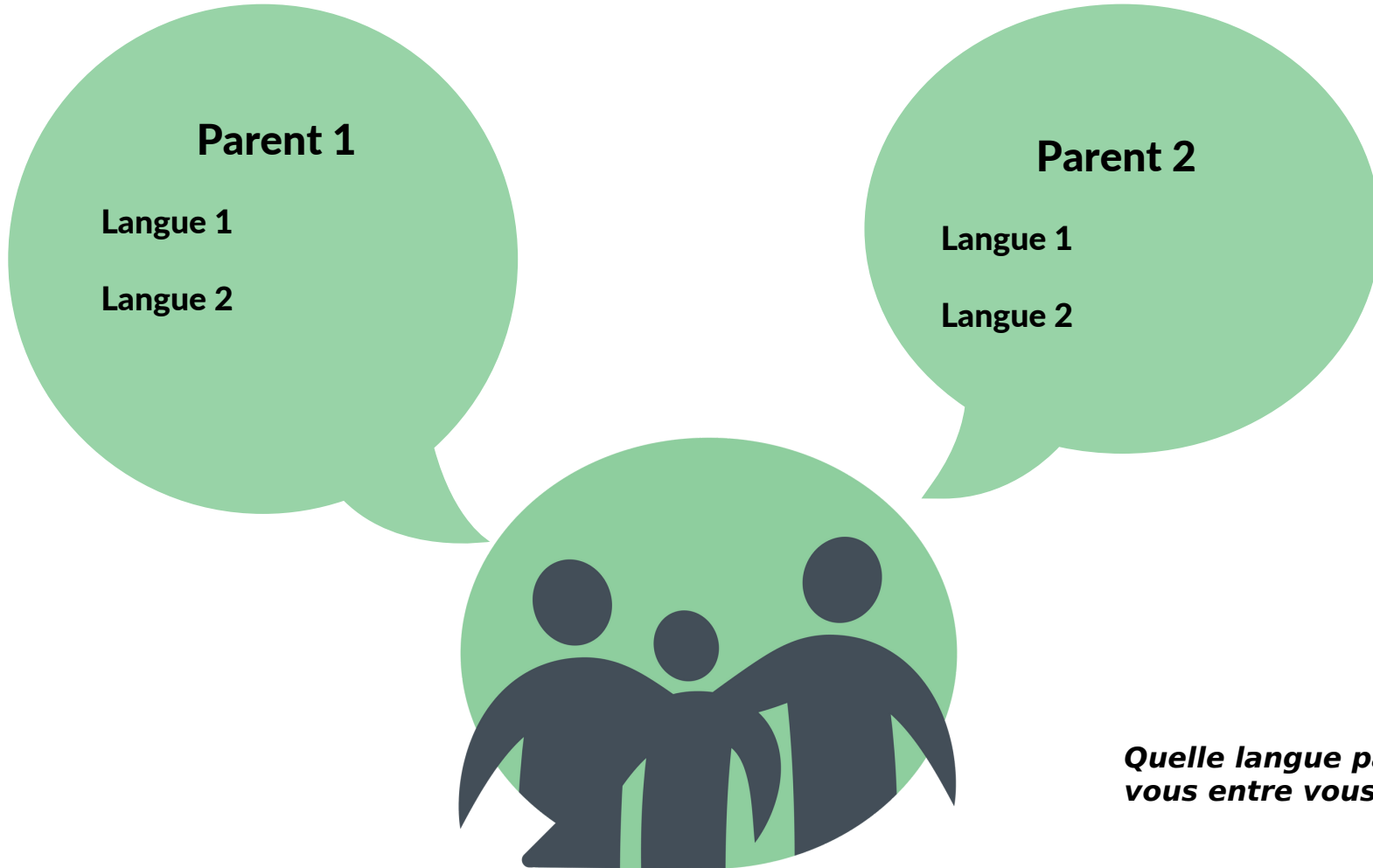
## ÉTAPE 5

### CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE



Planifier une stratégie dès que possible est une bonne chose. N'oubliez pas cependant, que vous aurez peut-être à modifier vos projets, soyez donc flexibles. Vous devez développer cette stratégie ensemble afin d'éviter tensions ou discussions ensuite. Si vous êtes un parent célibataire, discutez de votre projet avec quelqu'un avec qui vous êtes proche.

Ensemble



*Quelle langue parlez-vous entre vous?*

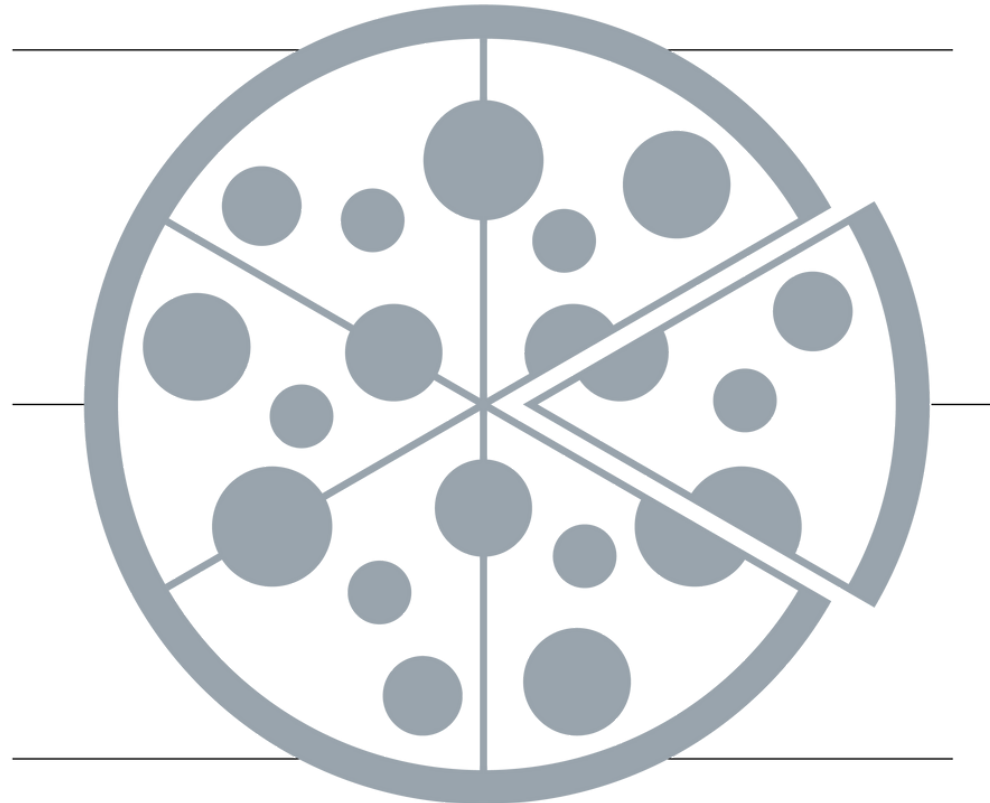
**Écrivez les langues que vous allez utiliser dans la communication au quotidien avec votre enfant.  
Plus de langues ? Vous pouvez les ajouter.**

## ÉTAPE 5

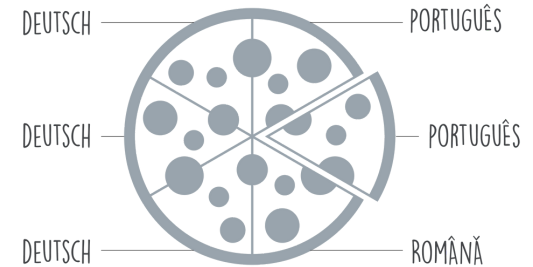


### CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE

Ensemble



Exemple



***Pensez aux langues que votre enfant entend (à la maison et en dehors) pendant la semaine.  
Écrivez les dans les parts de pizza, pour montrer la quantité en temps que votre enfant utilise ces  
langues sur une semaine***

## SOUTENIR VOTRE ENFANT

L'éducation plurilingue est un processus fascinant. Au cours des étapes suivantes, nous nous pencherons sur la manière dont vous pouvez aider votre enfant.

Si vous n'avez pas encore regardé les films sur le site [www.plantinglanguages.com](http://www.plantinglanguages.com), nous vous encourageons à le faire. Vous trouverez beaucoup d'exemples qui pourront vous inspirer, des histoires, des citations de parents. C'est toujours une bonne idée que de partager votre expérience avec d'autres parents également.



## ÉTAPE 6



### SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE

Il existe un grand nombre d'activités pour encourager l'acquisition des langues à la maison : lire à haute voix, raconter des histoires, chanter, jouer, mais également les petites conversations du quotidien pendant vos activités. Regarder la télévision dans la langue cible et jouer sur l'ordinateur/la tablette sont des apports supplémentaires, mais ils ne suffisent pas. L'apprentissage d'une langue se fait par l'interaction, c'est-à-dire quand deux personnes ou plus parlent ensemble. Faites en sorte que les activités que vous choisissez comportent des interactions.

Ensemble



Lire des livres



Chanter



Raconter des histoires



S'occuper de votre  
enfant



Jouer



Cuisiner et manger



Faire les courses



Autres activités

**Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités -  
vous pouvez ajouter des activités.**



## ÉTAPE 7

### SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN CONTACTS SOCIAUX

Pour chacune des langues que votre enfant apprend, il aura besoin d'une "communauté de langue". Cela veut dire que vous devrez créer des occasions pour que votre enfant parle avec d'autres et fasse l'expérience de devoir parler de ses sentiments et d'exprimer ce qu'il pense. Plus le nombre de personnes avec lequel votre enfant pourra interagir sera élevé, mieux ce sera pour qu'il apprenne la langue. Les pairs jouent un rôle important dans la motivation de votre enfant à utiliser les langues cibles et à s'identifier comme une personne parlant ces langues.

Ensemble



Contact en ligne avec la famille



Vacances  
/ Voir la famille



Rencontrer  
d'autres enfants



Activités religieuses



Participer  
à des groupes de  
parents/d'enfants



Activités dans  
la communauté



Cours de langues



Autres activités

**Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités -  
vous pouvez ajouter des activités**

## ÉTAPE 8

### REGARDER VERS L'AVENIR

L'acquisition multilingue est un processus dynamique. Même si vous avez pris des décisions claires sur l'utilisation des langues dès le début, vous verrez que la vie vous emmènera vers d'autres directions. L'entrée à l'école maternelle ou l'école primaire, l'arrivée d'un petit frère ou d'une petite sœur pourraient modifier vos premiers choix. Réfléchissez à la manière dont vous pourrez surmonter ces défis, restez positifs et essayez de garder un équilibre entre la mise en place de votre stratégie linguistique et le bien-être de tous les membres de votre famille. Vous aurez ainsi plaisir à vivre ce processus.

Ensemble



**N'oubliez pas que le multilinguisme est un cadeau d'une valeur inestimable. Les langues sont les clés qui ouvrent le monde.**

***Écrivez les événements qui dans la vie, pourront avoir un effet sur le développement des langues de votre enfant. Pensez à l'arrivée d'un frère ou d'une sœur, l'entrée à l'école ou le déménagement vers un autre pays.***

Merci d'avoir utilisé ce livret.

Nous espérons que vous avez eu plaisir à le remplir et nous espérons qu'il a été utile pour vous permettre de réfléchir à la stratégie que vous allez utiliser pour votre enfant multilingue et les manières que vous allez utiliser pour l'éduquer avec plusieurs langues. N'oubliez pas que c'est un projet flexible et dynamique. N'oubliez pas qu'il est important de parler de vos choix avec les autres personnes qui sont impliquées dans la vie de votre enfant et que vous pouvez apprendre en écoutant l'expérience de parents qui ont élevé leurs enfants de manière multilingue.

Si vous des questions sur ce livret, vous pouvez contacter une des organisations qui a participé au projet Planting Languages. Vous trouverez leurs informations de contact sur : [www.plantinglanguages.com](http://www.plantinglanguages.com).

Vous pouvez utiliser les autres outils de notre projet :

- Les pense-bêtes vous permettront de suivre l'évolution du développement multilingue de votre enfant
- La carte des langues permettra de communiquer aux autres sur les choix de langues de votre famille
- Les vidéos et les portraits de langues vous aideront à découvrir l'expériences des autres.

Nous vous souhaitons à vous et votre famille tout le meilleur dans votre voyage multilingue.

L'équipe de Planting Languages